

維基百科：台灣文學知識的建構與傳播

邱貴芬

一、維基百科：數位人文的最佳示範

在許多學者和教師的眼裡，維基百科是不可靠的資訊來源，有些老師甚至禁止學生使用維基百科。然而，現在全球各地網路使用者上網查詢任何資料，維基百科幾乎是他們造訪的第一站。即使是常用圖書館資料的學生，維基百科也通常是他們寫課堂報告上網搜尋資料時，取得基本背景資料的地方（Colon-Aguirre and Fleming-May 2012）。對於台灣文學知識的基礎工程建構和傳播而言，維基百科其實是一個重要的平台，具有公開、便利且迅速可取得資訊的特點，提供一條世界各處讀者認識台灣文學的入門捷徑。優良的台灣文學維基百科詞條，其重要性可能遠超過讀者取得管道有種種設限的學術論文或專書著作、資料庫（國外無法購得、絕版、空運郵寄費用不貲、因無法立即閱讀而略過、學術資料庫使用權限等）。

一篇2015年研究澳洲學生使用維基百科情形的報告，便引用了一位國外學者的一句話來說明維基百科的威力：「如果一個學生在維基百科上訂正一點點錯誤，他這幾分鐘內對於公共知識所做的貢獻，可能超過我整個教育生涯」（Selwyn and Gorard 2015: 28）。在這一份針對1,658份學生回收問卷進行分析的報告中，這1,658位學生中就有高達87.5%在其學習過程中使用維基百科，而其中又有

大約三分之二認為維基百科「非常有用」或「有用」。這報告的兩位作者認為，這些數據顯示在年輕學生現今的教育環境中，維基百科扮演舉足輕重的角色，也因此無論是教師或是機構，都應正面回應維基百科所帶來的新的衝擊，設法把維基百科納入其教學設計。筆者沒有真正進行類似的課堂調查，但從學生繳交報告的情況來看，使用免費而便利的網路資料，幾乎無可避免，而老師的態度更攸關學生使用網路資訊的方式。而許多學生也通常以網路資料作為基礎，再延伸配合圖書期刊論文和報章雜誌來進行進一步的研究，網路資料有其功能，問題在於如何使用。

其實，早在十年前UCLA學者提出的「數位人文宣言2.0」（“The Digital Humanities Manifesto 2.0”，http://www.humanitiesblast.com/manifesto/Manifesto_V2.pdf）裡，維基百科即被圈點作為最能代表數位人文精神的實踐模式之一（Google是另一個代表）。數位人文源於1960和1970年代具有叛逆性格、主張平等、民主的網路文化，提倡打破大學／博物館／文獻館／圖書館之間的一切藩籬，強調無止境、不斷擴張、公開且免費的資訊知識流通。這個宣言明白宣示了數位人文的幾個革命性特點，包括（1）「共創」（Co creation），主張廢除擁有權，力推創用CC，鼓勵網路使用者下載、無限次

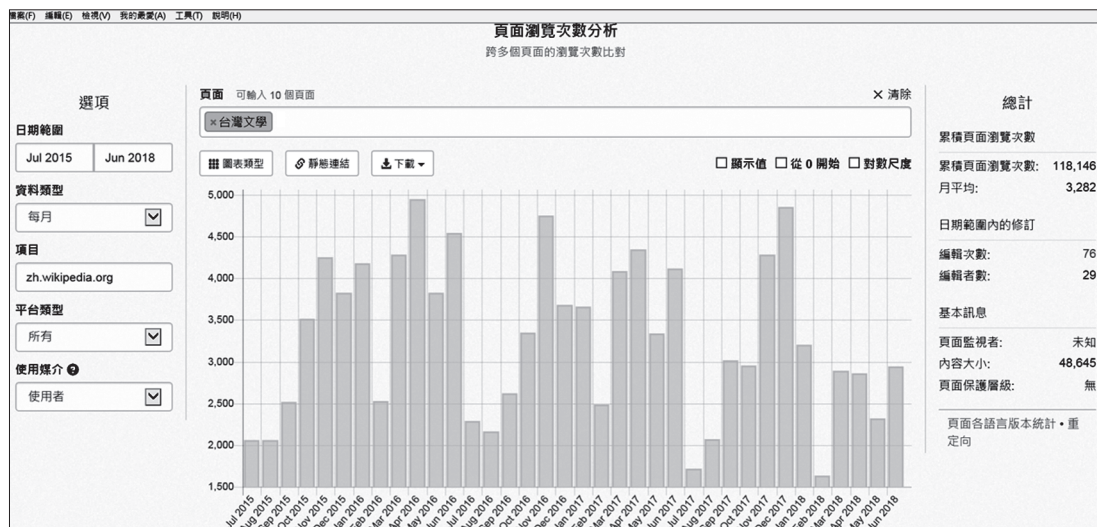
數再利用這些作為網路公共財的資料。這與傳統博物館與文學館強調「版權所有」「禁止竊用」的信念完全背道而馳。(2)強調不斷轉化的「過程」，而非完成、固定不變的「成果」(“Process is the new god; not product”)。也就是說，網路強調流通、再使用和共創所帶來的變化，與紙本出版品作為「成果」的出版文化大不相同。維基百科充分發揮了數位人文所強調的翻轉文化，以群眾「共創」取代專家「專著」作為知識生產和傳播的基本模式。「數位人文宣言2.0」舉維基百科為例來展示數位人文挑戰傳統知識生產傳播模式的精神與做法，因為維基百科「代表了一個真正全球性的、多語言的著述方式，以及蒐集、創造和管理資訊的公共編輯」(“[Wikipedia] represents a truly global, multilingual authorship and editorial collective for gathering, creating, and managing information.”)。

二、「大家的」維基百科台灣文學

在「大家的維基百科」這樣概念平台上的台灣文學維基百科，當然成為了「大家的台灣文學」，由「台灣文學的大家(群眾)」共同促生，不斷餵養來協助其茁壯。在Google搜尋引擎上鍵入「台灣文學」四個中文字，第一個出現的即是維基百科上的「台灣文學」詞條。就2018年6月12日至7月12日一個月而言，此頁面的瀏覽次數有2,593次。從有數據紀錄的2015年7月到2018年6月30日，瀏覽數有118,146次。而現在一本學術書一刷的量從500-1000本，二刷也不過相當的數量，賣了數(十?)年還沒售罄!相較之下，維基的影響力更不容小覷。

而根據詞條頁面上的「修訂歷史統計」顯示，「台灣文學」維基詞條最早於2006年6月24日由一位化名Winertai的使用者建立，截至2018年7月12日為止，總共有140個人曾經參與此詞條的建構，以「共寫」的方式合力進行。

這個詞條有個「目錄」，把「台灣文



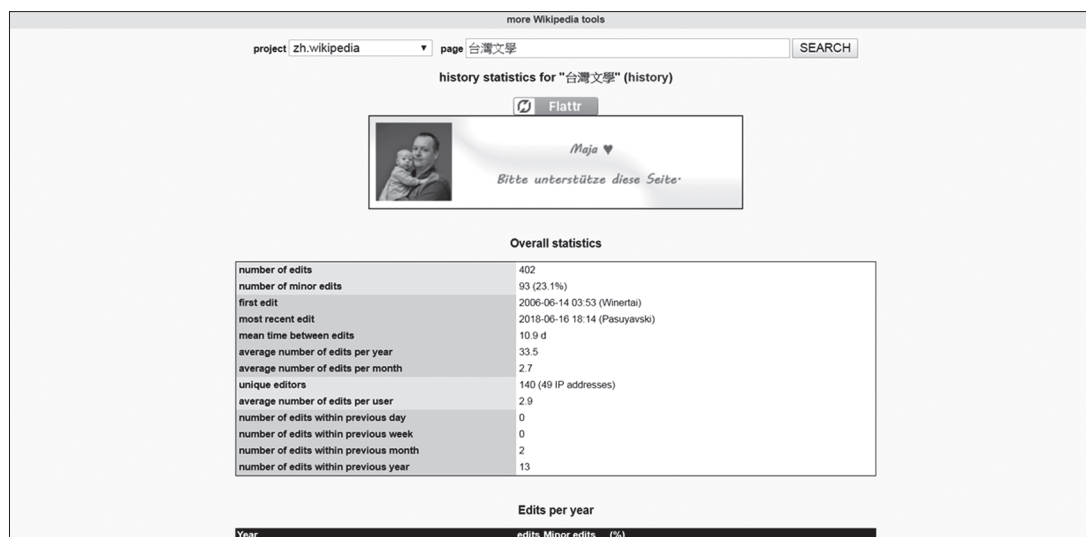


圖2 維基百科上顯現的「編輯」統計

學」分為八大類，推測依據時間軸來分類，以勾勒出「台灣文學史」的雛形，而以「原住民文學」作為開頭，顯然也暗示了某種台灣主體認知的史觀，應該是有專業台灣文學知識的讀者的貢獻：（一）原住民古典文學（下分祭歌、貴族文學、神話傳說）；（二）荷蘭時期教會文學（2.1荷蘭語聖歌、2.2平埔語聖歌、2.3平埔族故事）；（三）台灣傳統漢文學（3.1宦遊古典文學、3.2本土古典文學）；（四）日治時期新文學（4.1白話文運動、4.2文學論戰、4.3後續與影響、4.4日語文學）；（五）戰後戒嚴（5.1反共文學、5.2通俗文學、5.3懷鄉文學、5.4三三文學與眷村教會文學、5.5現代主義與鄉土寫實、5.6鄉土文學論戰〔1977-1978〕、5.7大河文學、5.8旅行文學）；（六）解嚴前後（6.1政治文學、6.2原住民文學重現、6.3女性文學、6.4教會文學）；（七）新移民文學（7.1新眷村文學：下又分南洋僑生文學、馬華文學、港澳僑生文學、大陸新娘文學，以及7.2東南亞移

民移工文學：包含越南新娘文學和印尼客家新娘文學）；（八）多元化文學（8.1網路與勵志文學、8.2台語文學、8.3同志文學、8.4科幻文學、8.5奇幻文學、8.6騎士文學與電玩文學）。

從目前詞條呈現來看，有些詞條只有簡單條目而未有相關論述，例如「原住民古典文學」、「荷蘭時期教會文學」、「新移民文學」、「科幻文學」、「奇幻文學」等，一方面充分顯現維基詞條作為一個群策群力，不斷修補增刪的資訊生產模式，一方面也暴露了這幾個區塊在台灣文學研究裡仍須拓荒的狀態。

「台灣文學」詞條的最下方，標示該詞條同時也屬於三個分類：「亞洲文學」、「台灣文學」、「中文文學」。點進「台灣文學」的分類，可看到14個子分類。其中之一為「台灣作家」，包含了數百個作家，卻相當紛雜，許多著名作家（如王禎和、王文興、李昂），皆未見名單之上。但是，查詢

維基百科，可發現這幾個作家其實有個別的作家維基詞條，只是他們詞條未列入「台灣文學」的分類，只列「台灣男性作家」或「台灣女性作家」，因此無法顯現在「台灣作家」的頁面。這表示維基百科上「台灣文學」的基礎工程，尚有許多細節待處理。如果台灣文學維基百科的建置回應了新時代「台灣文學」被認知和傳播的一個新興模

式，顯然這個基礎工程相當浩大，須要群策群力。

三、維基百科撰述規範

當然，企圖翻轉學者專家對於維基百科的刻板印象，關鍵問題在於維基百科詞條的可靠性。對許多人而言，「大眾」意味「業餘」、「非專業」，而維基百科常提供



圖3 維基百科上的「台灣文學」詞條已具台灣文學史雛形

不盡正確的資訊，也是不爭的事實。回應這個問題，我想指出，學術著作不見得就沒有錯誤資訊。論文審查者的把關是減少這些錯誤的一個重要機制。而維基百科其實也有類似的把關機制。只要曾經實際參與維基百科實作的人都瞭解，維基百科撰述雖然是個公開平台，人人均可參與，但是參與者必須遵守維基百科設定的幾個原則，否則撰寫的內容即可能被刪除。每個維基百科的頁面左欄，均可找到「方針與指引」，點進去之後可看到維基百科清楚說明其遊戲規則。與一般學術論著最大的不同的是，維基強調「非原創性的觀點」，所有撰述內容都必須註明來源，而非撰述者自己的原創主張。維基百科三大核心內容方針為：「中立的觀點」、「可供查證」與「非原創研究」。前兩者其實和學術著作的規範類似，撰述者無法天馬行空，或是為所欲為抒發己見，這兩個方針與「非原創觀點」相輔相成。由於所言必有

出處，必須加以註解，也減少了惡意誤導和編輯戰的發生。這樣的把關機制，與學術論文發表審查其實非常類似，只是維基百科依賴的大眾參與者同儕和維基百科編輯的洞悉力。最後，維基百科因為強調所有參與者的撰述必須有所本，撰述者內容的資料來源都必須一一列出，放在「參考資料」（或「註釋」）區。這個做法與正式學術著作的規範類似，也提供了有興趣的讀者進一步深入探索的書目，而且往往其中不少資料都透過超連結可立即閱讀，充分發揮網路迅速流通的便捷特性。

如果我們對於「維基百科台灣文學」的重要性和傳播威力有所共識的話，那麼，「維基百科台灣文學」的優劣，應是所有有志於台灣文學寫作、研究、推廣的「大家」須共同承擔的責任，以主動參與撰述取代被動的批評拒絕，恐怕還是上策。在中興大學，詹閔旭老師和筆者都在課堂上透過維基



圖4 李昂維基詞條的「參考資料」區

百科詞條撰述實作，讓學生學習如何參與網路時代台灣文學的生產與傳播。詹老師課堂學生所建置的作家李永平的詞條和筆者的課堂學生所做修改的作家李昂詞條可為示範。

四、展望

從2006年以來，超過一百位撰述者的貢獻，中文版的維基百科「台灣文學」詞條已見不錯的骨架，台灣文學同好應可站在此基礎上，不斷充實內容，協助其茁壯。一個好的台灣作家詞條，能夠大大提升作家的辨識度，讓讀者迅速找到進入其創作空間之道。我們不必期待透過一個詞條，即能瞭解作家或台灣文學的一切，就像我們不會認為只需閱讀一本書籍或是一篇論文，即能成為「作家通」或「台灣文學通」。而且，網路傳播資訊充斥的時代，分辨資訊的真假優劣，不正是網路世代公民的基本素養？只有當我們認清維基百科可以扮演的角色和功能，才能

思考如何轉化這些公共資源來發揚台灣文（學）化資產。

比較台灣文學的中文詞條和台灣文學的英文詞條，英文版相當簡單，結構也未有系統。其實，這是外文系翻譯課很好的練習場域，結合中英文的維基百科實作，不僅讓學生對於台灣文學資產的保存、詮釋與傳播，有實質的貢獻，也可同時培育學生人文與科技的跨領域技能。這正是探討創新教學的最佳實習場域。

就國立台灣文學館的角度而言，目前館方推行各類數位平台和線上資料庫已有多多年，最近也著手虛擬博物館的建置，這些數位計畫的規劃與執行，其實維基百科的精神和做法有不少值得學習之處。以推動文化公共財的概念為例，維基百科強調資訊公開、流通、分享的精神，提倡「公共財」的建置。除了類似百科全書撰述方式的維基百科詞條，詞條的wikimedia commons提供屬

The screenshot shows the Wikipedia page for Li Yongping (李永平). The page is in Chinese and includes the following sections:

- 維基百科** (Wikipedia) logo and navigation links.
- 李永平** (Li Yongping) title and a brief biography: "李永平 (1947年9月15日－2017年9月22日) 是一位著名的華文小說家、翻譯家。李永平生於英屬砂拉越 (婆羅洲北部，今為馬來西亞領土)，並在此度過童年。成年後，他離家到臺灣、美國求學，取得聖路易華盛頓大學比較文學博士學位，最終定居臺灣，先後任教於國立中山大學外文系、東吳大學英文系、國立東華大學英語文學系暨創作與英語文學研究所。他的創作以小說為主，作品透露出對於自身族群及文化的認同探討，不斷地藉由書寫婆羅洲、中國、臺灣三地，進行原鄉的辯證。代表作包括《吉陵春秋》、《海東青》、《大河盡頭》、《六可盡頭》，榮獲國家文藝獎、全球華文文學星雲獎、中山盃華僑華人文學獎等，並曾獲頒國立台灣大學傑出校友獎。"
- 目錄** (Table of Contents):
 - 生平
 - 1.1 出生與求學
 - 1.2 事業與創作
 - 1.3 生平年表
 - 國族認同
 - 2.1 馬來西亞
 - 2.2 中國
 - 2.3 臺灣
 - 寫作風格
 - 3.1 原鄉探討
 - 3.2 中國文化
 - 3.3 反西化
 - 3.4 女性描寫
 - 創作與著作
 - 4.1 著作年表
- 李永平** information box:

出生	1947年9月15日
逝世	2017年9月22日 (70歲)
職業	作家、教授、翻譯家
國籍	中華民國 ^[2]
教育程度	國立台灣大學外國語文學系學士 美國紐約州立大學比較文學系碩士 聖路易華盛頓大學比較文學系博士
創作時期	1966年 ^[3] –2017年
體裁	小說、翻譯
代表作	《拉子樓》、《吉陵春秋》、《海東青》、《朱梅漫遊仙境》、《大河盡頭》等
獎項	時報文學獎、聯合報小說獎等

圖5 李永平維基詞條

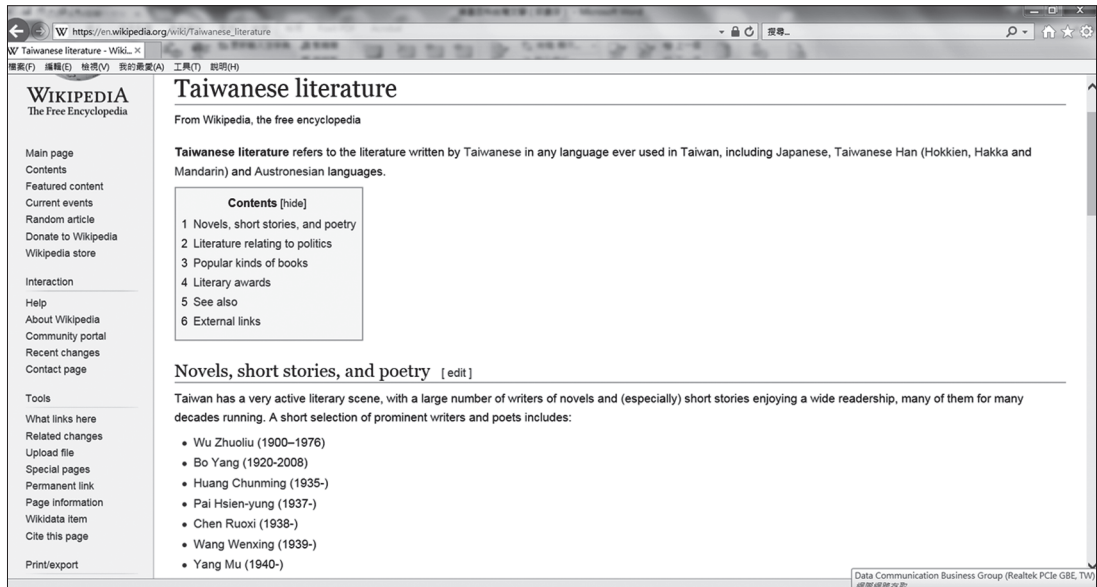


圖6 英文版的「台灣文學」詞條與中文版大不相同



圖7 「故宮open data專區」網站

公共領域的圖片，如要下載利用，可詳閱頁面上的Permission說明。故宮目前已釋出4337筆館藏資料，放置於「故宮open data專區」網站（<https://theme.npm.edu.tw/opendata/digitimagesets.aspx>），鼓勵大眾下載轉用：「故宮Open Data專區，過去僅提供文字性和數據性的資料集。自106年起，凡公開於此區之故宮圖像均無需申請，不限用途，不用付費，可直接下載使用，相關規範均依『政府資料開放授權條款1.0版』辦理」。在執行台灣文學史Timeline過程中，最為困擾的是相關文獻資料與圖片的取得與授權。台灣文學館或可挑選館藏精選作為網路公共財，對台灣文學的推廣，將更為活潑，也可活用文化資產。另外，有好的網站，不必然有高使用率，網站乏人問津，是資源的浪費。如何透過共創、共寫的設計，讓群眾主動參與數位平台的發展，匯聚各方和人力資源，是維基得以永續的重要支柱。至於集體創作如何解決意見不同和公器私用的問題，維基百科的撰述規範也提供了相當好的機制，值得借鏡。

引用書目

Colon-Aguirre, Monica. Rachel A. Fleming-May. 2012. “‘You Just Type in What You Are Looking for’: Undergraduates’ Use of Library Resources vs. Wikipedia.” *The Journal of Academic Librarianship*, 38.6: 391-399.

Selwyn, Neil. Stephen Gorard. 2015. “Students’ Use of Wikipedia as an Academic Resource——Patterns of Use and Perceptions of Usefulness.” *Internet and Higher Education* 28: 28-34.

Schnapp, Jeffrey, Peter Lunenfeld, & Todd

Presner, 2008. “The Digital Humanities Manifesto 2.0.” http://www.humanitiesblast.com/manifesto/Manifesto_V2.pdf